

31ST SUNDAY OF ORDINARY TIME

5TH NOVEMBER 2023

Trigésimo Primer Domingo
del Tiempo Ordinario

All who exalt themselves will be humbled, and all who humble themselves will be exalted. Mt 23:12



ST. KEVIN PARISH

704 CORTLAND AVENUE
SAN FRANCISCO, CA 94110
PHONE: 415-648-5751
FAX: 415-648-4441

WEBSITE: WWW.STKEVINSF.ORG
EMAIL: stkevin100@gmail.com

Pastor: Rev. Miguel Ruiz, SVD

MASS SCHEDULE

Tuesday - Friday: 9AM

Saturday Vigil Mass: 5PM

Sunday: 9:30 AM, 12 Noon Spanish

OFFICE HOURS

Tuesday to Friday: 10:00 AM to 2:00 PM

ADORATION OF THE BLESSED SACRAMENT

First Friday:

after 9AM Mass, Benediction at Noon

SACRAMENTS

Confession

Saturday: 4:30 - 4.50PM and after each daily Mass by request

Baptism Pre-registration

by email at stkevin100@gmail.com or
call Maria Tovar (415) 990-6522 for the
Preparation Class on 2nd Saturday of the Month.

Marriage

*Contact the Parish Office at least six months before
the expected wedding date. (415) 648-5751*

Please Note: *For Baptisms or Weddings, you must
be a practicing Catholic and a member of the parish.*

RELIGIOUS EDUCATION

**CCD Classes for First Communion and
Confirmation (English & Spanish) please call
Sonia Arevalo (415) 572-6289**

**Rite of Christian Initiation of Adults (RCIA)
call Parish Office at (415) 648-5751**

Mass Intentions

Week of Nov 4– 10

Saturday, November 4, 2023

5:00 PM Jose Estrada (Health)
+ Jose Gregorio Delgado Delgado

Sunday, November 5, 2023

9:30 AM + Anita Rino & decese Legion of Mary
+ Rosita Pastor Pryor
+ Gloria Tagorda

12:00 PM Rosalinda Farias (Health)
+ Jose Gregorio Delgado Delgado

Monday, November 6, 2023

NO DAILY MASS

Tuesday, November 7, 2023

9:00 AM + Fr. O'Malley

Wednesday, November 8, 2023

9:00 AM + Fr. O'Malley

Thursday, November 9, 2023

9:00 AM + Fr. O'Malley

Friday, November 10, 2023

9:00 AM + Fr. O'Malley



Collection for Sunday's October 29, 2023

\$ 1,490.00

Maintenance Fund

\$ 469.00

**2nd collection of this Sunday
St Patrick Seminary**

*Thank you for your faithful and generous
contributions to St. Kevin Church.*

*Gracias por su generosa contribución.
a la Iglesia de San Kevin.*

CALENDAR OF UPCOMING EVENT

~ CALENDARIO DE EVENTOS ~

2023

NOVEMBER

Sun 19

Community Fall Sale

Thu 23

Thanksgiving– Acción de Gracias

Sun 26

Christ the King—Cristo Rey

DECEMBER

Sun 3

1st Sunday of Advent
– Purisima Celebration

Fri 8

Solemnity of the Immaculate Concep-
tion of the Blessed Virgin Mary

Sun 10

2nd Sunday of Advent
- Guadalupe Celebration

Tue 12

Feast of Our Lady of Guadalupe

TODAY'S READINGS

First Reading: Malachi 1:14b—2:2b,8-10

Through the prophet Malachi, God judges the priests of Israel and calls them to be more faithful to the Covenant.

Responsorial Psalm: Psalm 131:1-3

We find peace in the Lord.

Second Reading: 1 Thessalonians 2:7b-9,13

Paul gives thanks to God for the way in which the Thessa-
lonians received the word of God.

Gospel Reading: Matthew 23:1-12

Jesus warns against following the example of the scribes
and the Pharisees and teaches that those who would be
great must be servants.

Annual Appeal ^{the 2023}

Thank you to everyone
who have finished
your commitment



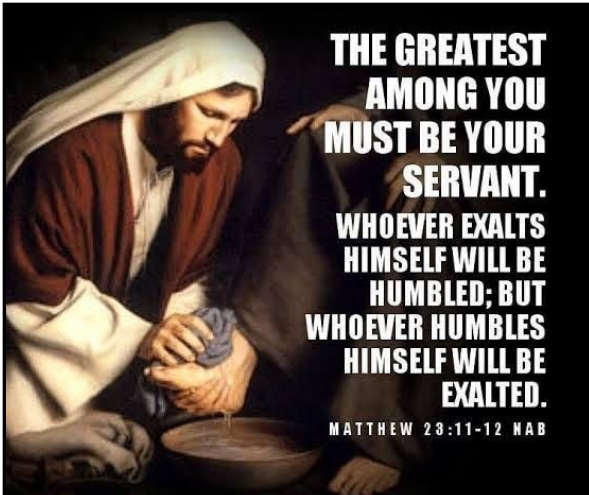
Gracias a todos los que ya han cumplido
con su compromiso.

Total Collected / Total Colectado

\$19,599.00

Balance due / Saldo adeudado

\$ 1,983.00



Today's Gospel continues to elaborate on the tension between Jesus and the scribes and Pharisees.

The scribes and Pharisees were teachers of the Mosaic Law. They were entrusted with its interpretation and, thus, were influential in determining Jewish practice. In order to appreciate the conflict that is evident in this passage, we must understand that Jesus was basing his teachings on the same laws and traditions available to the Pharisees. Both were interpreting the Law of Moses in order to better adapt it to contemporary Jewish life. The differences between their teachings, therefore, are often highlighted and amplified by Matthew.

This part of Matthew's Gospel reflects aspects of the conflict between his Christian community and Pharisaic Judaism.

Matthew's Church is thought to have included many Jewish Christians who may not have believed that a break with the synagogue was necessary to be a follower of Jesus. Jesus tells the crowd that it is correct to do and observe what the scribes and Pharisees teach; it is their example that is to be avoided, namely, their love of being honored and exalted. Hence, the Gospel reflects the tension of an active internal debate within the early Church.

Jesus references two aspects of Jewish spiritual life prescribed by the Law of Moses. Phylacteries are small boxes which contain Scripture verses that are placed on the left forearm and forehead. Tassels refer to the fringes worn on the corners of a person's garments; the tassels help to remind those who wear them to keep the commandments.

The warning Jesus gives against seeking places of honor in the community was directed as much toward the Christian community as the named Jewish leaders. Indeed, it is a warning that resonates with us today. Christian leadership is a call to service for the glory of God; those who would be leaders among us must, like Jesus, be servants of all.

El evangelio de hoy continúa profundizando en la tensión entre Jesús y los escribas y fariseos.

Los escribas y fariseos eran maestros de la ley mosaica. A ellos se les confió su interpretación y, por tanto, influyeron en la determinación de la práctica judía. Para apreciar el conflicto que es evidente en este pasaje, debemos entender que Jesús estaba basando sus enseñanzas en las mismas leyes y tradiciones disponibles para los fariseos. Ambos interpretaban la Ley de Moisés para adaptarla mejor a la vida judía contemporánea. Por lo tanto, Mateo a menudo resalta y amplifica las diferencias entre sus enseñanzas.

Esta parte del Evangelio de Mateo refleja aspectos del conflicto entre su comunidad cristiana y el judaísmo farisaico. Se cree que la Iglesia de Mateo incluía a muchos cristianos judíos que tal vez no creían que era necesaria una ruptura con la sinagoga para ser seguidor de Jesús. Jesús le dice a la multitud que es correcto hacer y observar lo que enseñan los escribas y fariseos; lo que debe evitarse es su ejemplo, es decir, su amor a ser honrados y exaltados. Por tanto, el Evangelio refleja la tensión de un activo debate interno dentro de la Iglesia primitiva.

Jesús hace referencia a dos aspectos de la vida espiritual judía prescritos por la Ley de Moisés. Las filacterias son pequeñas cajas que contienen versículos de las Escrituras que se colocan en el antebrazo y la frente izquierdos. Las borlas se refieren a los flecos que se usan en las esquinas de la ropa de una persona; las borlas ayudan a recordar a quienes las usan que deben guardar los mandamientos.

La advertencia que Jesús da contra la búsqueda de lugares de honor en la comunidad estaba dirigida tanto a la comunidad cristiana como a los líderes judíos nombrados. De hecho, es una advertencia que resuena en nosotros hoy. El liderazgo cristiano es un llamado al servicio para la gloria de Dios; aquellos que quieren ser líderes entre nosotros deben, como Jesús, ser servidores de todos.





Venta Comunitaria de Otoño

Estamos aceptando donaciones de artículos nuevos o casi nuevos para nuestra primera venta de Otoño.

Todos los fondos recaudados irán en beneficio a las obras de la Iglesia. Si esta interesado en donar algo por favor comuníquese con la oficina parroquial.

Community Fall Sale

We are accepting donations of new or nearly new items for our first Community Fall sale.

All funds raised will benefit the different projects of our parish. If you are interested in donating something please contact the parish office.

How many parishioners are in our community of St. Kevin?

Every year during the month of October, the Archdiocese asks us to count the people who attend each of the Sunday masses. This is an effective way to know how many members we have that make up the community. The participants in each of the masses are counted over four weekends then the average is calculated, resulting in the final totals.

The Results for 2023 are:

Saturday.	5:00 PM	21	attendees
Sunday	9:30 AM	82	attendees
	12:00 PM	161	attendees

Grand Total: 264 attendees



Cuantos parroquianos hay en nuestra comunidad de San Kevin?

Cada mes de octubre la Arquidiócesis nos pide contar las personas que asisten a cada una de las misas, es la manera efectiva de saber cuantos miembros tenemos que conforman la comunidad. Se cuentan los participantes de cada una de las misas durante cuatro fines de semana y se saca el promedio, resultando el total final. Este año 2023 somos:

Sábado.	5:00 PM	21	participantes
Domingo	9:30 AM	82	participantes
	12:00 PM	161	participantes

Total: 264 participantes